

MOTOSACOCHÉ SA

LISTE DE PIÉCES DE RECHANGE

ERSATZTEILLISTE

SPARE PARTS LIST

№ 293



1040-SRL STANDARD

valable à partir de la spécification
gültig ab Spezifikation
valid from specification number

1040 SRL x 243

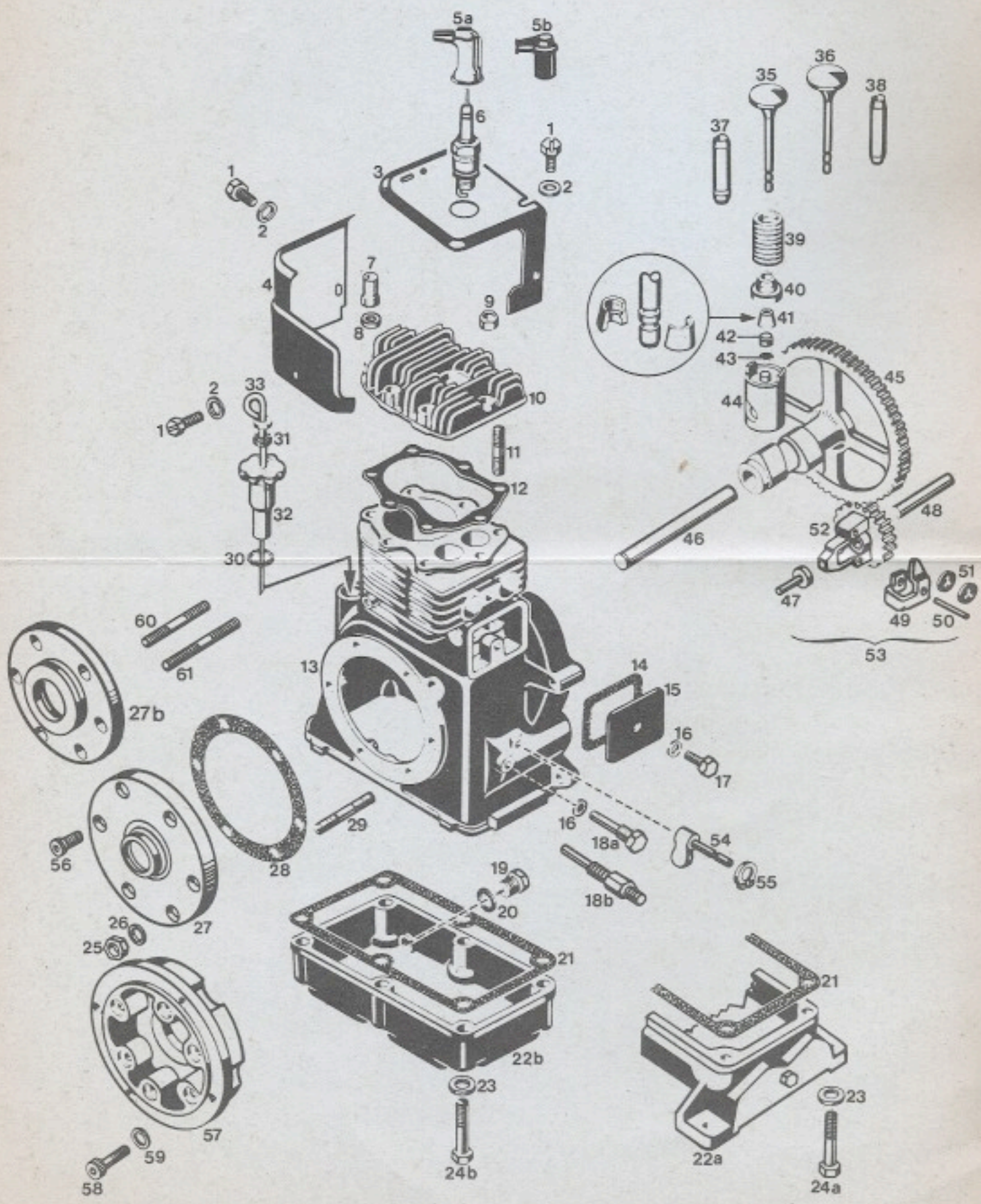


MAG

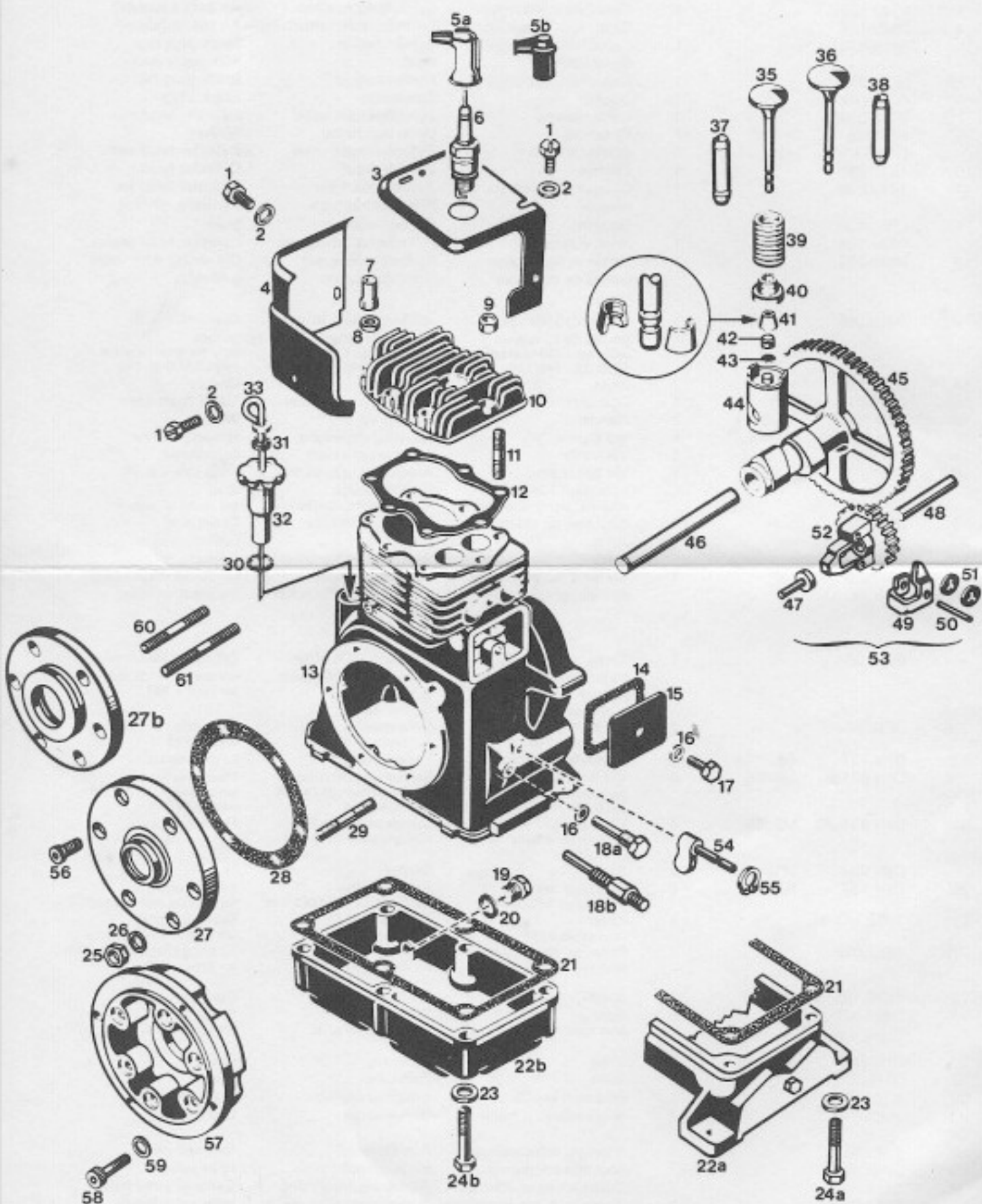
MOTEURS

MOTOREN

ENGINES



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	DIN 933-8G M6x12	6	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	DIN 137 B6	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
3	0549.123	1	Capot ventilateur sup.	Luftleitblech, oben	Air baffle (upper)
4	0549.124	1	Capot ventilateur lat.	Luftleitblech, seitlich	Air baffle (lower)
5a	9450.010	1	Capuchon de bougie, déparasité	Kerzenstecker, entstört	Spark plug cap with suppressor
5b	0836.013	1	Capuchon de bougie	Kerzenstecker	Spark plug cap
6	0050.004	1	Bougie	Zündkerze	Spark plug
7	0653.006	1	Ecrou culasse	Zylinderkopfmutter	Cylinder head nut
8	DIN 125 St 10,5	7	Rondelle	Unterlagscheibe	Washer
9	DIN 934-6S M10	6	Ecrou culasse	Zylinderkopfmutter	Cylinder head nut
10	1712.098	1	Culasse	Zylinderkopf	Cylinder head
-	1712.099	1	Culasse pour marche au pétrole	Zylinderkopf für Petroleumbetrieb	Cylinder head for kerosene running
11	0954.059	7	Goujon	Stiftschraube	Stud
12	0759.186	1	Joint culasse	Zylinderkopfdichtung	Cylinder head gasket
13	9010.064	1	Carter cylindre avec guides de soupapes	Kurbelgehäuse mit Ventilführungen	Crankcase with valve guides
-	9010.065	1	Carter cylindre avec guides de soupapes seulement pour paliers 1652.037/049/148	Kurbelgehäuse mit Ventilführungen nur für Lagerflansch 1652.037/049/148	Crankcase with guides only for bearing plate 1652.037/049/148
14	0534.025	1	Joint	Dichtung	Gasket
15	0810.215	1	Couvercle de soupapes	Ventilkammerdeckel	Valve chest cover
16	DIN 7603 AL 8x14	2	Rondelle	Dichtringe	Washer
17	DIN 933-8G M8x15	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
18a	0958.029	1	Vis butée	Anschlagschraube	Stop screw
18b	0958.034	1	Vis butée avec extension filetée pour fix. pot d'échappement	Anschlagschraube mit Gewindestück für Auspufftopfbefestigung	Stop screw with stud for fixing of silencer
19	0193.157	1	Bouchon de vidange	Ölablassschraube	Drain plug
20	0447.001	1	Joint	Dichtung	Gasket
21	0626.097	1	Joint	Dichtung	Gasket
22a	0576.008	1	Carter d'huile (bouchon de vidange côté reniflard)	Ölwanne (Ölablassschraube auf Entlüfterseite)	Oil sump (drain plug on breather side)
-	0576.064	1	Carter d'huile (Bouchon de vidange côté carburateur) pour type x261	Ölwanne (Ölablassschraube auf Vergaserseite) für Typ x261	Oil sump (drain plug on carburettor side) for type x 261
22b	0576.014	1	Carter d'huile pour type x243	Ölwanne für Typ x 243	Oil sump for type x243
23	DIN 137 B8	6	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
24a	DIN 931-8G M8x65	6	Vis 6-pans pour carters d'huile 0576.008 et 0576.064	Sechskantschraube für Ölwannen 0576.008 und 0576.064	Hexagon screw for oil sumps 0576.008 and 0576.064
24b	DIN 931-8G M8x55	6	Vis 6-pans pour carter d'huile 0576.014	Sechskantschraube für Ölwanne 0576.014	Hexagon screw for oil sump 0576.014
25	DIN 934-6S M10	6	Ecrou	Mutter	Nut
26	DIN 137 B10	6	Rondelle ondulée pour palier 1652.029	Federscheibe für Lagerflansch 1652.029	Lock washer for bearing plate 1652.029
27	1652.148	1	Palier pour types x244	Lagerflansch für Typen x244	Bearing plate for types x244
27b	1652.029	1	Palier en aluminium pour types x245	Lagerflansch in Alu für die Typen x245	Bearing plate (light alloy) for types x245
28	0626.105	1	Joint	Dichtung	Gasket
29	0954.065	6	Goujon pour types x245	Stiftschraube für die Typen x245	Stud for types x245
30	DIN 7603 A30x38	1	Joint	Dichtung	Gasket
31	0073.121	1	Joint	Dichtung	Gasket
32	9023.030	1	Bouchon reniflard	Entlüfterzapfen	Breather plug
33	9093.017	1	Jauge niveau d'huile	Ölmeßstab	Dip stick
34					
35	0243.067	1	Soupape échappement	Auslassventil	Exhaust valve
36	0243.095	1	Soupape admission	Einlassventil	Inlet valve
37	0213.047	1	Guide soupape échapp.	Auslassventilführung	Exhaust valve guide
38	0213.067	1	Guide soupape admission	Einlassventilführung	Inlet valve guide

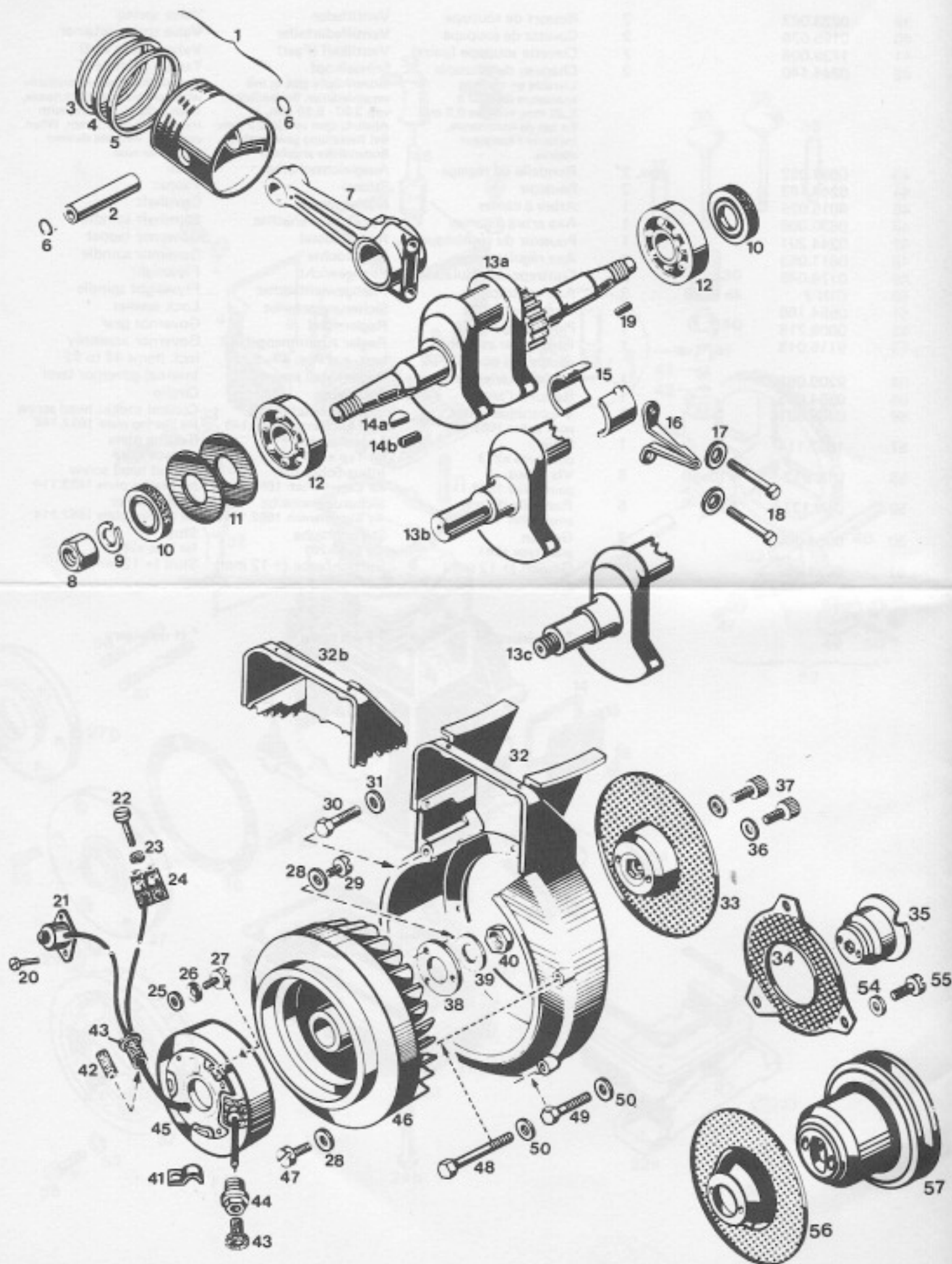


Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
39	0223.063	2	Ressort de soupape	Ventilfeder	Valve spring
40	0195.076	2	Cuvette de soupape	Ventilfederteller	Valve spring retainer
41	1739.006	2	Clavette soupape (paire)	Ventilkeil (Paar)	Valve collets (set)
42	0244.140	2	Chapeau de poussoir Livrablé en diverses épaisseurs de 3,00 à 5,20 mm, tous les 0,2 mm. En cas de commande, indiquer l'épaisseur désirée.	Stößelkopf Stößelköpfe gibt es mit verschiedenen Bodendicken von 3,00 - 5,20 mm, in Abstufungen von je 0,2 mm. Bei Bestellung gewünschte Bodendicke angeben.	Tappet thimble Tappet thimbles are available with various base thicknesses, from 3,00 - 5,20 mm, with increments of 0.2 mm. When ordering, indicate desired base thickness.
43	0694.052	max. 2*	Rondelle de réglage	Ausgleichsscheibe	Shim
44	0244.163	2	Poussoir	Stößel	Tappet
45	9015.025	1	Arbre à cames	Nockenwelle	Camshaft
46	0630.006	1	Axe arbre à cames	Nockenwellenachse	Camshaft spindle
47	0244.201	1	Poussoir du régulateur	Reglerstößel	Governor tappet
48	0611.053	1	Axe régulateur	Reglerachse	Governor spindle
49	0179.045	2	Contrepoids régulateur	Fliehgewicht	Flyweight
50	DIN 7	4h 8x28	Axe contrepoids	Fliehgewichtsachse	Flyweight spindle
51	0554.166	4	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
52	0608.218	1	Pignon régulateur	Reglerritzel	Governor gear
53	9115.013	1	Régulateur assemblé compr. les pos. 47 - 52	Regler zusammengebaut best. aus Pos. 47 - 52	Governor assembly incl. items 47 to 52
54	9209.061	1	Levier intérieur avec axe	Reglerhebel innen	Internal governor lever
55	0554.085	1	Ressort d'arrêt	Seegerring	Circlip
56	0488.001	6	Vis conique Inbus pour palier 1652.148	Inbus-Senkschraube für Lagerflansch 1652.148	Conical socket head screw for bearing plate 1652.148
57	1652.114	1	Palier pour type x243	Lagerflansch für Typ x243	Bearing plate for type x243
58	DIN 912-10K	M10x60	6 Vis Inbus pour palier 1652.114	6 Inbus-Schraube für Lagerflansch 1652.114	6 Socket head screw for bearing plate 1652.114
59	DIN 137	A10	6 Rondelle d'arrêt pour palier 1652.114	6 Sicherungsscheibe für Lagerflansch 1652.114	6 Lock washer for bearing plate 1652.114
60	0954.085	2	Goujon pour type x261	2 Stiftschraube für Typ x261	2 Stud for type x261
61	0954.059	4	Goujon (+ 12 mm)	4 Stiftschraube (+ 12 mm)	4 Stud (+ 12 mm)

* Si nécessaire

* Falls nötig

* If necessary

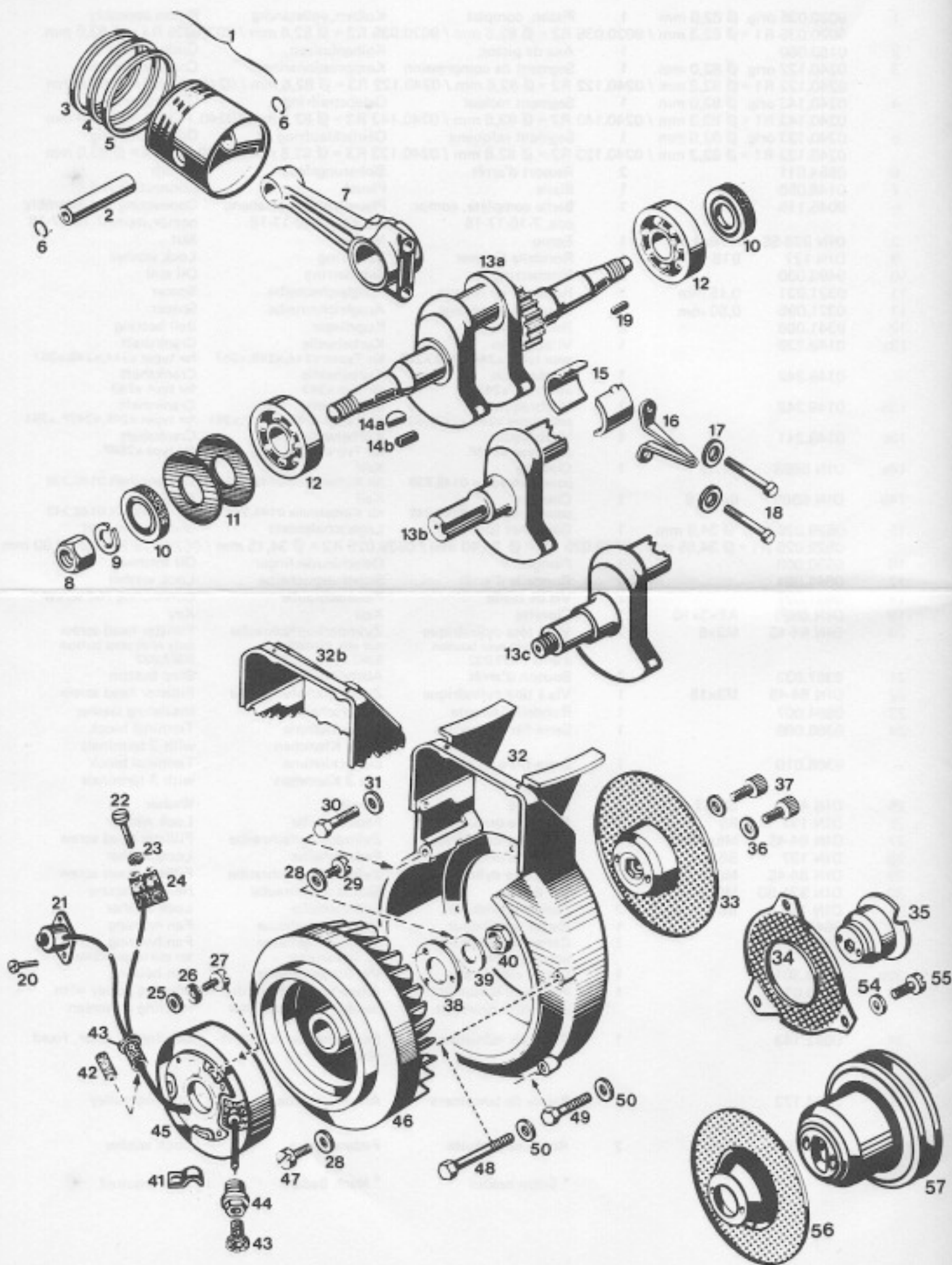


Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	9020.035 orig. Ø 82,0 mm 9020.035 R1 = Ø 82,3 mm / 9020.035 R2 = Ø 82,6 mm / 9020.035 R3 = Ø 82,8 mm / 9020.035 R4 = Ø 83,0 mm	1	Piston, complet	Kolben, vollständig	Piston assembly
2	0189.060	1	Axe de piston	Kolbenbolzen	Gudgeon pin
3	0240.122 orig. Ø 82,0 mm 0240.122 R1 = Ø 82,3 mm / 0240.122 R2 = Ø 82,6 mm / 0240.122 R3 = Ø 82,8 mm / 0240.122 R4 = Ø 83,0 mm	1	Segment de compression	Kompressionsring	Compression ring
4	0240.143 orig. Ø 82,0 mm 0240.143 R1 = Ø 82,3 mm / 0240.143 R2 = Ø 82,6 mm / 0240.143 R3 = Ø 82,8 mm / 0240.143 R4 = Ø 83,0 mm	1	Segment racleur	Ölabstreifring	Oil scraper ring
5	0240.123 orig. Ø 82,0 mm 0240.123 R1 = Ø 82,3 mm / 0240.123 R2 = Ø 82,6 mm / 0240.123 R3 = Ø 82,8 mm / 0240.123 R4 = Ø 83,0 mm	1	Segment refouleur	Ölrücklaufring	Oil control ring
6	0554.011	2	Ressort d'arrêt	Sicherungsfeder	Circlip
7	0148.056	1	Bielle	Pleuel	Connecting rod
-	9045.116	1	Bielle complète, compr. pos. 7-16-17-18	Pleuel vollst. bestehend aus Pos. 7-16-17-18	Connecting rod assembly compr. items 7-16-17-18
8	DIN 934-5S M16x1,5	1	Ecrou	Mutter	Nut
9	DIN 127 B16	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
10	9493.030	2	Simmerring	Simmerring	Oil seal
11	0321.031 0,15 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
11	0321.095 0,50 mm	*	Rondelle de réglage	Ausgleichscheibe	Spacer
12	9341.066	2	Roulement	Kugellager	Ball bearing
13a	0149.239	1	Vilebrequin pour types x244, x248, x257	Kurbelwelle für Typen x244, x248, x257	Crankshaft for types x244, x248, x257
-	0149.242	1	Vilebrequin pour type x243	Kurbelwelle für Typ x243	Crankshaft for type x243
13b	0149.248	1	Vilebrequin pour types x245, x247P, x261	Kurbelwelle für Typen x245, x247P, x261	Crankshaft for types x245, x247P, x261
13c	0149.241	1	Vilebrequin pour type x256P	Kurbelwelle für Typ x256P	Crankshaft for type x256P
14a	DIN 6888 6x7,5	1	Clavette pour vilebrequin 0149.239	Keil für Kurbelwelle 0149.239	Key for crankshaft 0149.239
14b	DIN 6885 6x4x18	1	Clavette pour vilebrequin 0149.242	Keil für Kurbelwelle 0149.242	Key for crankshaft 0149.242
15	0529.025 orig. Ø 34,9 mm 0529.025 R1 = Ø 34,65 mm / 0529.025 R2 = Ø 34,40 mm / 0529.025 R3 = Ø 34,15 mm / 0529.025 R4 = Ø 33,90 mm	1	Coussinet (paire)	Lagerschalensatz	Shell bearing set
16	0530.008	1	Plongeur	Ölschleuderring	Oil thrower
17	0641.064	2	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
18	0531.027	2	Vis de bielle	Pleuelschraube	Connecting rod screw
19	DIN 6885 A5x3x10	1	Clavette	Keil	Key
20	DIN 84-4S M3x6	2	Vis à tête cylindrique seulement avec bouton d'arrêt 9367.032	Zylinderkopfschraube nur mit Abstellkopf 9367.032	Fillister head screw only with stop button 9367.032
21	9367.032	1	Bouton d'arrêt	Abstellknopf	Stop button
22	DIN 84-4S M3x15	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
23	0884.007	1	Rondelle isolante	Isolierscheibe	Insulating washer
24	9366.009	1	Serre-fils à 2 bornes	Lüsterklemme mit 2 Klemmen	Terminal block with 2 terminals
-	9366.010	1	Serre-fils à 3 bornes	Lüsterklemme mit 3 Klemmen	Terminal block with 3 terminals
25	DIN 433 St 5,3	3	Rondelle	Scheibe	Washer
26	DIN 137 B5	3	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
27	DIN 84-4S M5x15	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
28	DIN 137 B6	7	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
29	DIN 84-4S M6x8	3	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
30	DIN 931-8G M8x25	2	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
31	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
32	0549.291	1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
-	0549.323	1	Carter ventilateur pour Dynastart	Ventilatorgehäuse für Dynastart	Fan housing for startergenerator
32b	0549.301	1	Carter ventilateur	Ventilatorgehäuse	Fan housing
33	9585.017	1	Poulie de lancement avec filtre tournant	Anwerfscheibe mit dre- hendem Kühlluftfilter	Starting pulley with rotating air screen
34	0082.143	1	Filtre air refroidissement, fixe	Feststehender Kühlluft- filter	Cooling air filter, fixed
35	0334.172	1	Poulie de lancement	Anwerfscheibe	Starting pulley
36	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer

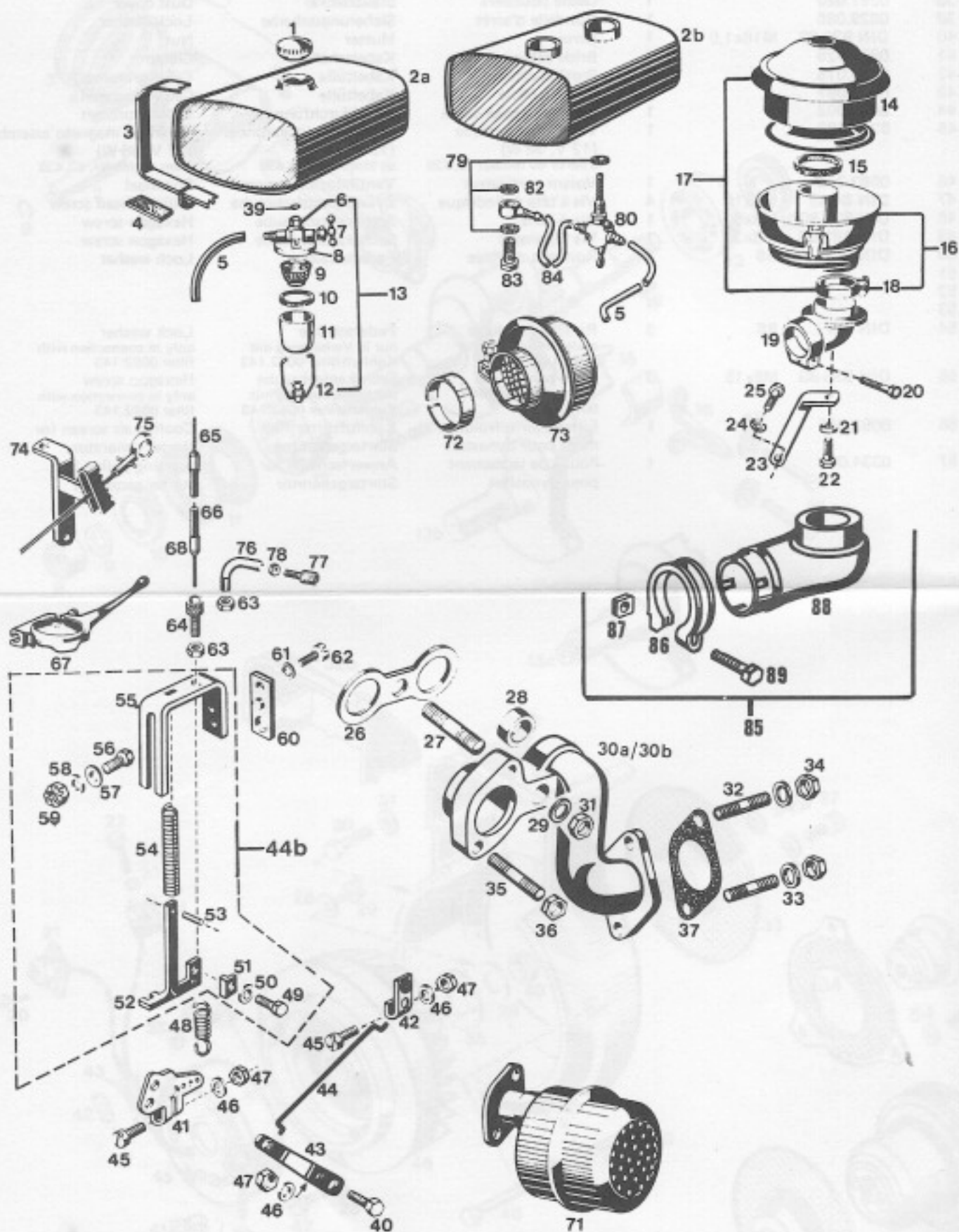
* Selon besoin

* Nach Bedarf

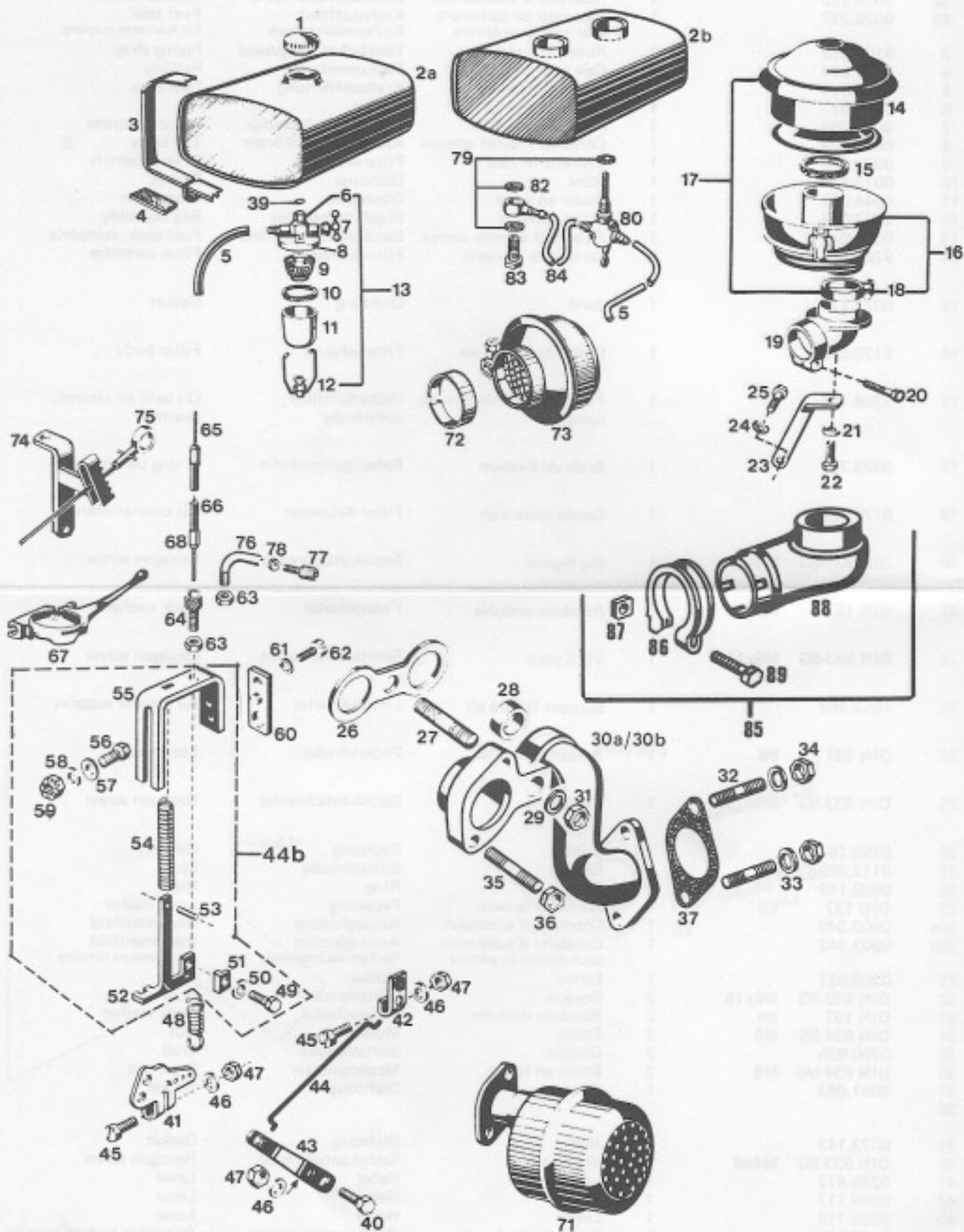
* As required



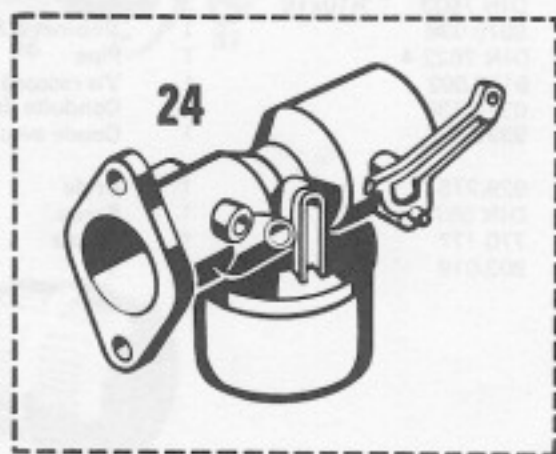
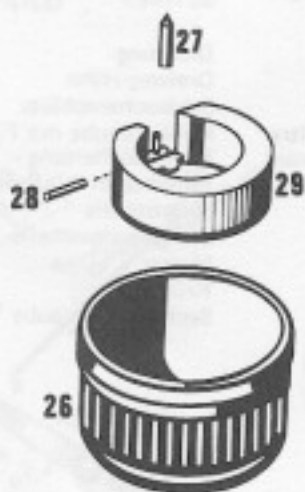
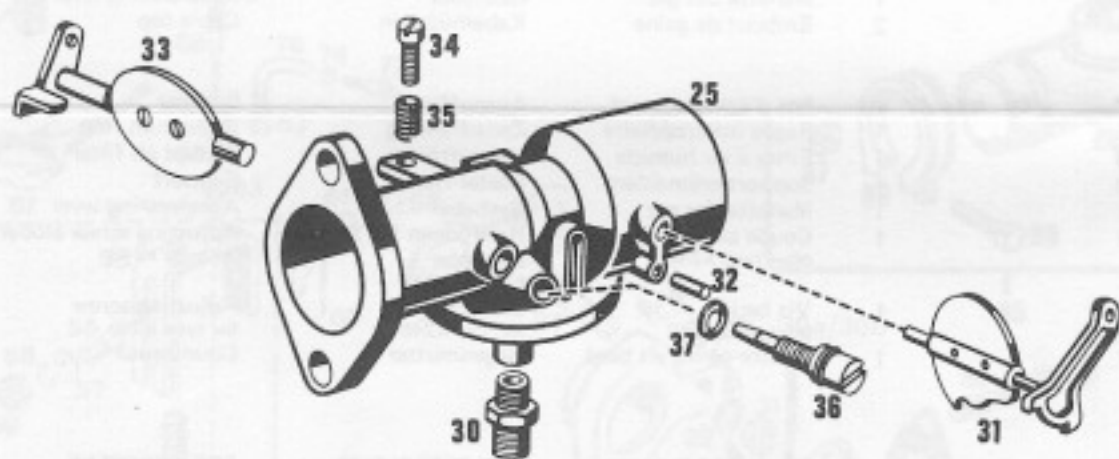
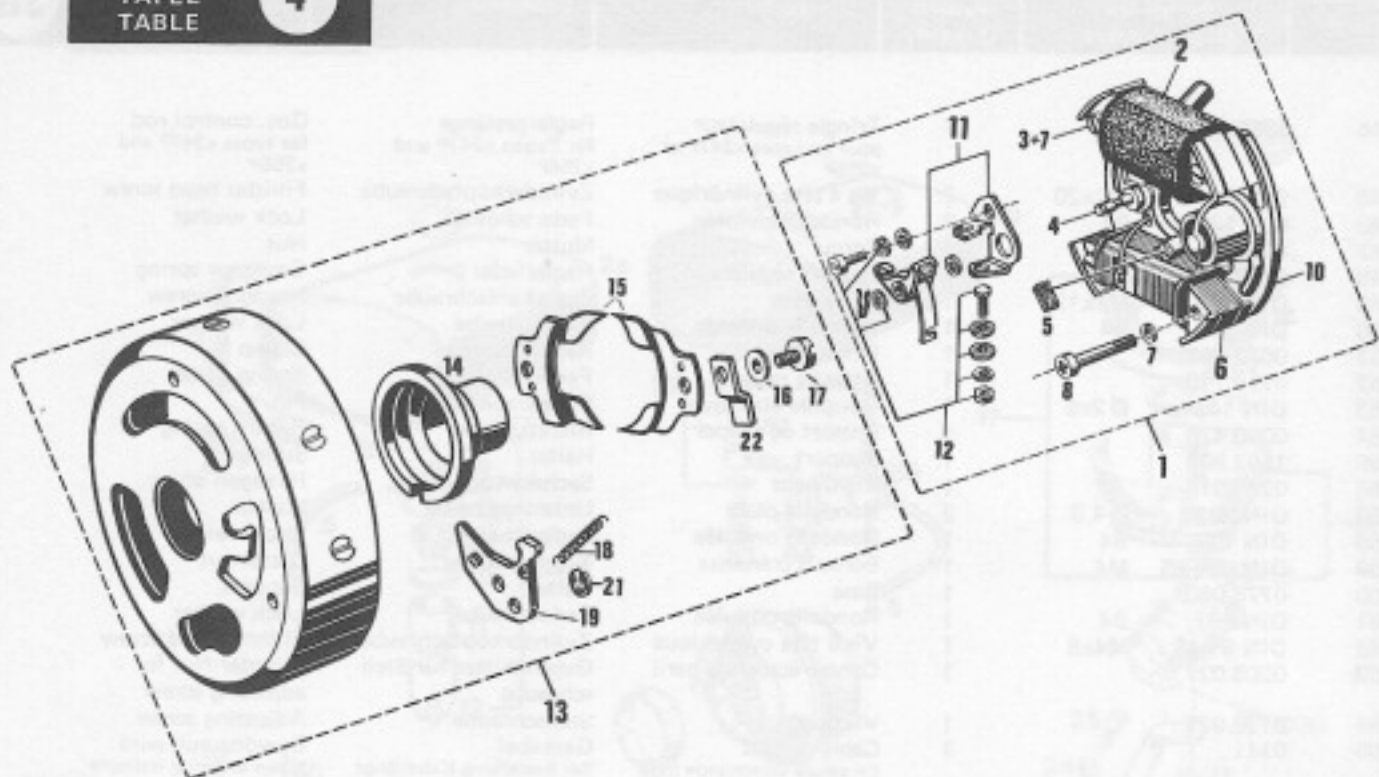
Position Item	No. Comande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
37	DIN 912-10K M8x30	2	Vis Inbus	Inbusschraube	Socket head screw
38	0287.020	1	Cache poussière	Staubdeckel	Dust cover
39	0629.086	1	Rondelle d'arrêt	Sicherungsscheibe	Lock washer
40	DIN 936-6S M18x1,5	1	Ecrou	Mutter	Nut
41	0929.026	1	Bride câble	Kabelschelle	Clamp
42	0813.015	1	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
43	0813.087	2	Protège-câble	Kabeltülle	Cable grommet
44	0807.003	1	Douille passage câble	Kabeldurchführung	Cable grommet
45	9281.183	1	Volant magnétique (12 V, 36 W) à partir du moteur 63.439	Schwungmagnetzünder (12 V, 36 W) ab Motor Nr. 63.439	Flywheel magneto assembly (12 V, 36 W) from engine Nr. 63.439
46	0583.273	1	Volant ventilateur	Ventilatorschwungrad	Flywheel
47	DIN 84-4S M6x10	4	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
48	DIN 931-8G M8x60	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
49	DIN 931-8G M8x30	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
50	DIN 137 B8	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Loch washer
51					
52					
53					
54	DIN 137 B8	3	Rondelle ondulée seulement pour filtre 0082.143	Federscheibe nur in Verbindung mit Kühlluftfilter 0082.143	Lock washer only in connection with filter 0082.143
55	DIN 933-8G M8x15	3	Vis 6-pans seulement pour filtre 0082.143	Sechskantschraube nur in Verbindung mit Kühlluftfilter 0082.143	Hexagon screw only in connection with filter 0082.143
56	0082.087	1	Filtre à air refroidisse- ment pour dynastart	Kühlluftfilter für Startergenerator	Cooling air screen for starter generator
57	0334.098	1	Poulie de lancement pour dynastart	Anwerfscheibe für Startergenerator	Starting pulley for starter generator



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description	
1	9053.016	1 (2)	Bouchon réservoir	Tankdeckel	Fuel tank cap	
2a	9026.282	1	Réservoir d'essence 6,5 l.	Kraftstofftank 6,5 l.	Fuel tank 6,5 l.	
2b	9026.297	1	Réservoir de carburant pour marche au pétrole	Kraftstofftank für Petroleumbetrieb	Fuel tank for Kerosene running	
3	9102.089	2	Ruban fix. réservoir	Tankbefestigungsband	Fixing strap	
4	0948.034	2	Cale sous réservoir	Tankunterlage	Packing	
5	0318.314	1	Conduite essence	Kraftstoffleitung	Fuel pipe	
6	0341.077	1	Ecrou	Mutter	Nut	
7	9072.001	1	Pointeau complet	Schieber, vollständig	Valve complete	
8	0659.003	1	Corps du robinet essence	Kraftstoffhahnkörper	Tap body	
9	9074.036	1	Elément filtrant	Filterelement	Filter assembly	
10	0073.154	1	Joint	Dichtung	Gasket	
11	0344.002	1	Godet en verre	Glasbecher	Glass bowl	
12	9247.004	1	Etrier complet	Bügel, vollständig	Bail assembly	
13	9070.047	1	Robinet à essence compl.	Benzinhahn, vollständig	Fuel cock, complete	
14	9260.007	1	Cartouche filtrante	Filter-Einsatz	Filter cartridge	
15	0073.175	1	Joint	Dichtung	Gasket	
16	9192.022	1	Corps du filtre à air	Filtergehäuse	Filter body	
17	9396.120	1	Filtre à air à bain d'huile, complet	Öelbadluftfilter, vollständig	Oil bath air cleaner, assembly	
18	0929.287	1	Bride de fixation	Befestigungsschelle	Fixing clamp	
19	0770.057	1	Coude filtre à air	Filter-Krümmen	Air cleaner elbow	
20	JIN 931-8G	M6x30	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
21	DIN 137	B8	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
22	DIN 933-8G	M8x15	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
23	1552.463		1	Support filtre à air	Liftfilterhalter	Air cleaner support
24	DIN 137	B6	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
25	DIN 933-8G	M6x15	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
26	0759.167		1	Joint	Dichtung	Gasket
27	0112.068		1	Goujon	Stiftschraube	Stud
28	0889.119		1	Douille	Ring	Ring
29	DIN 127	B8	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
30a	0903.346		1	Conduite d'admission	Ansaugleitung	Inlet manifold
30b	0903.342		1	Conduite d'admission pour marche au pétrole	Ansaugleitung für Petroleumbetrieb	Inlet manifold for Kerosene running
31	0208.031		1	Ecrou	Mutter	Nut
32	DIN 939-8G	M6x15	2	Goujon	Stiftschraube	Stud
33	DIN 137	B6	2	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
34	DIN 934-6S	M6	2	Ecrou	Mutter	Nut
35	0700.035		2	Goujon	Stiftschraube	Stud
36	DIN 934-MS	M6	2	Ecrou en laiton	Messingmutter	Brass nut
37	0051.062		1	Joint	Dichtung	Gasket
38						
39	0073.143		1	Joint	Dichtung	Gasket
40	DIN 933-8G	M4x8	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
41	0285.472		1	Levier	Hebel	Lever
42	9209.117		1	Levier	Hebel	Lever
43	9209.116		1	Levier	Hebel	Lever
44b	9157.007		1	Système régul. ext.	Reglersystem aussen	Regulator system outside



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description	
44	0359.182	1	Tringle régulateur pour les types x247P et x256P	Reglergestänge für Typen x247P und x256P	Gov. control rod for types x247P and x256P	
45	DIN 84-4S	M4x20	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
46	DIN 137	B4	3	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
47	DIN 934-6S	M4	3	Ecrou	Mutter	Nut
48	0349.046		1	Ressort régulateur	Reglerfeder	Governor spring
49	DIN 933-8G	M4x12	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
50	DIN 137	B4	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
51	0672.005		1	Pince câble	Kabelklemme	Clamp
52	0718.110		1	Attache ressort	Federführung	Spring guide
53	DIN 1481	Ø 2x6	1	Goupille élastique	Schwerspannstift	Pin
54	0080.426		1	Ressort de rappel	Rückzugfeder	Return spring
55	1552.808		1	Support	Halter	Support
56	0233.016		1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
57	DIN 9021	Ø 4,3	2	Rondelle plate	Unterlagscheibe	Washer
58	DIN 137	B4	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
59	DIN 935-6S	M4	1	Ecrou à créneaux	Kronenmutter	Castel nut
60	0776.060		1	Base	Halter	Support
61	DIN 137	B4	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
62	DIN 84-4S	M4x8	1	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
63	0208.027		1	Contre-écrou vis baril	Gegenmutter für Stellschraube	Counter-Nut for adjusting screw
64	0129.022		1	Vis baril	Stellschraube	Adjusting screw
65	0141		1	Câble des gaz En cas de commande indiquer la longueur du câble	Gaskabel Bei Bestellung Kabellänge angeben	Bowden pull wire When ordering indicate length of wire
66	0143		1	Gaine pour câble en cas de commande indiquer la longueur de la gaine	Kabelhülle Bei Bestellung Länge angeben	Bowden spiral When ordering indicate length of spiral
67	9028.050		1	Manette des gaz	Gashebel	Accelerating lever
68	0140.024		2	Embout de gaine	Kabelhütchen	Cable cap
69						
70						
71	9003.304		1	Pot d'échappement	Auspufftopf	Silencer
72	0889.134		1	Bague intermédiaire	Zwischenring	Reduction ring
73	9396.163		1	Filtre à air humide	Nassluftfilter	Wetted air filter
74	9399.010		1	Support crémaillère	Raster-Halter	Support
75	9157.002		1	Manette des gaz	Gashebel	Accelerating lever
76	1523.002		1	Coude câble pour type x248	Rohrbogen für Stellschraube für Typ x248	Adjusting screw elbow for type x248
77	0129.018		1	Vis baril pour type x248	Stellschraube für Typ x248	Adjusting screw for type x248
78	0207.007		1	Contre-écrou vis baril	Gegenmutter	Counternut
				POUR MARCHÉ AU PÉTROLE	FÜR PETROLEUM-BETRIEB	FOR KEROSENE RUNNING
79	DIN 7603	A10x16	3	Joint	Dichtung	Gasket
80	9070.036		1	Robinet à 3 voies	Dreiweg-Hahn	Fuel cock
82	DIN 7622-4		1	Pipe	Schlauchanschluss	Banjo
83	9186.002		1	Vis raccord avec filtre	Hohlschraube mit Filter	Banjo bolt with filter
84	0318.335		1	Conduite de carburant	Brennstoffleitung	Fuel pipe
85	9397.037		1	Coude avec bride	Filterbogen mit Befestigungsschelle	Air cleaner elbow with fixing clamp
86	929.278		1	Bride	Befestigungsschelle	Fixing clamp
87	DIN 557	M6	1	Ecrou	Mutter	Nut
88	770.177		1	Coude	Krümmen	Elbow
89	803.019		1	Vis	Sechskantschraube	Hexagon screw

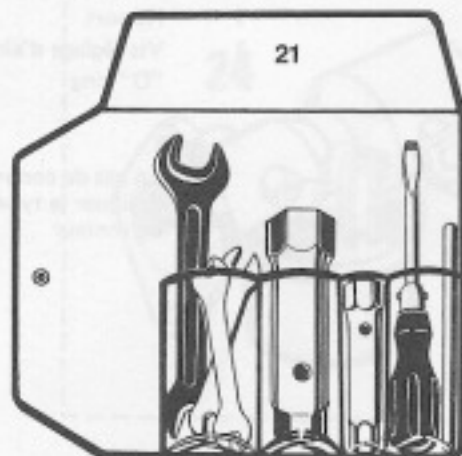
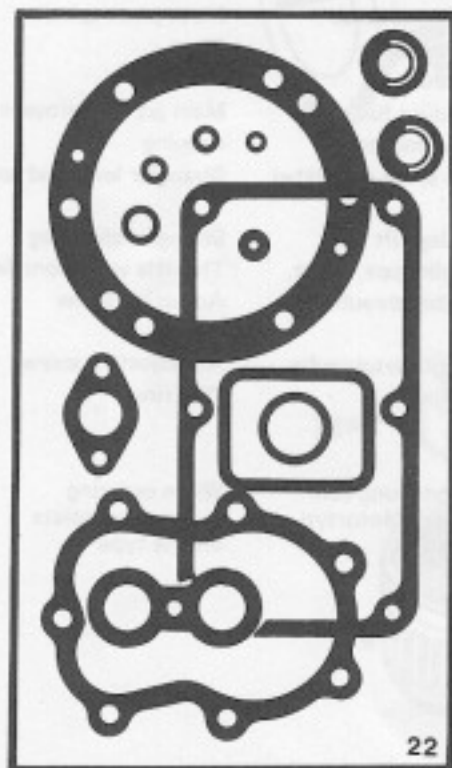
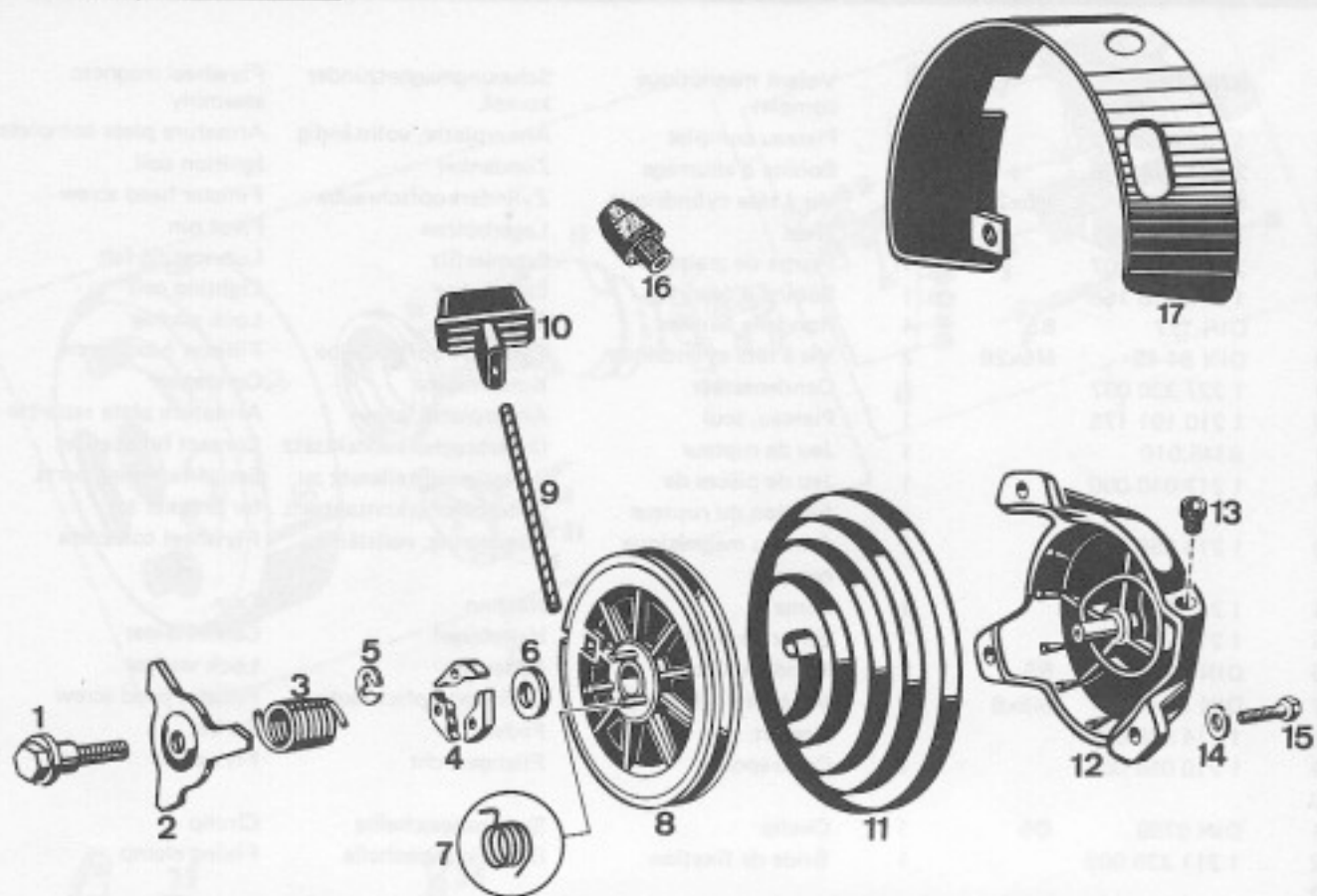


Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description	
—	9281 183	1	Volant magnétique complet	Schwungmagnetzünder kompl.	Flywheel magneto assembly	
1	1 217 032 213	1	Plateau complet	Ankerplatte, vollständig	Armature plate complete	
2	2 204 211 008	1	Bobine d'allumage	Zündanker	Ignition coil	
3	DIN 84-4S	M5x25	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
4	1 213 523 011	1	Pivot	Lagerbolzen	Pivot pin	
5	2 201 005 007	1	Feutre de graissage	Schmierfilz	Lubricating felt	
6	1 214 210 156	1	Bobine d'éclairage	Lichtanker	Lighting coil	
7	DIN 127	B5	4	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
8	DIN 84-4S	M5x28	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
9	1 237 330 037	1	Condensateur	Kondensator	Condenser	
10	1 210 191 175	1	Plateau, seul	Ankerplatte, allein	Armature plate separate	
11	9345.010	1	Jeu de rupteur	Unterbrecherkontaktsatz	Contact breaker set	
12	1 217 010 000	1	Jeu de pièces de fixation du rupteur	Befestigungsteilesatz zu Unterbrecherkontaktsatz	Set of fastening parts for breaker set	
13	1 215 256 228	1	Anneau magnétique complet	Magnetring, vollständig	Flywheel complete	
14	1 212 202 187	1	Came	Nocken	Cam	
15	1 211 335 004	2	Etrier de fixation	Haltebügel	Cam retainer	
16	DIN 137	B5	2	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
17	DIN 84-4S	M5x6	2	Vis à tête cylindrique	Zylinderkopfschraube	Fillister head screw
18	1 214 650 002	1	Ressort	Feder	Spring	
19	1 210 059 006	1	Contrepoids	Fliehwicht	Flyweight	
20						
21	DIN 6799	Ø5	1	Circlip	Sicherungsscheibe	Circlip
22	1 211 335 005	1	Bride de fixation	Befestigungsschelle	Fixing clamp	
23						
24	9022.360	1	Carburateur complet	Vergaser, vollständig	Carburettor complete	
	9022.364	1	Carburateur complet pour marche au pétrole	Vergaser, vollständig, für Petroleumbetrieb	Carburettor complete for kerosene running	
25	121/019	1	Corps de carburateur	Vergasergehäuse	Carburettor body	
26	554/706	1	Cuve	Schwimmergehäuse	Float chamber bowl	
27	554/719	1	Pointeau	Schwimmernadel	Float needle	
28	554/720	1	Pivot du flotteur	Schwimmerachse	Float pivot spindle	
29	554/721	1	Flotteur	Schwimmer	Float	
30	115/011-170	1*	Gicleur principal	Hauptdüse	Main jet	
	115/011-190	1	Gicleur principal pour marche au pétrole	Hauptdüse für Petroleumbetrieb	Main jet for kerosene running	
31	115/024	1	Axe volet départ avec levier	Starterachse mit Hebel	Strangler lever and spindle	
32	115/015	1	Butée	Anschlagstift	Strangler click peg	
33	121/020	1	Volet des gaz complet	Drosselklappe, vollst.	Throttle valve complete	
34	23/139	1	Vis d'arrêt	Anschlagschraube	Adjusting screw	
35	124/155	1	Ressort	Feder	Spring	
36	622/076	1	Vis réglage d'air	Luftregulierschraube	Air adjusting screw	
37	622/082	1	"O" ring	"O" Ring	"O" ring	

* En cas de commande,
indiquer le type exact
du moteur

Bei Bestellung voll-
ständigen Motortyp
angeben

When ordering
indicate complete
engine type



Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
—	9076.037	1	Réenrouleur complet	Reversierstarter, vollständig	Recoil starter complete
1	0256.076	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
2	1725.008	1	Came	Nocken	Cam
3	0818.006	1	Ressort de freinage	Bremsfeder	Brake spring
4	0394.175	3	Griffe	Klaue	Pawl
5	0554.168	3	Rondelle d'arrêt	Sicherungsfeder	Circlip
6	0625.041	1	Rondelle	Scheibe	Washer
7	0857.072	3	Ressort de rappel	Klauenrückzugfeder	Pawl tension spring
8	9528.019	1	Poulie de réenroulement	Seilscheibe	Sheave pulley
9	0332.079	1	Corde de lancement	Anwerfseil	Starting rope
10	9235.010	1	Poignée	Griff	Handle
11	9151.014	1	Ressort de réenroulement	Rückspulfeder	Rewind spring
12	9437.043	1	Carter réenrouleur	Startergehäuse	Starter housing
13	0889.230	1	Douille	Büchse	Bush
14	DIN 137	3	Rondelle	Scheibe	Washer
15	DIN 933-8G	3	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
16	0889.178	1	Douille	Büchse	Bush
17	0399.044	1	Tôle de protection	Schutzblech	Shield
20	9002.010	1	Corde de lancement	Starterseil	Starting rope
21	9036.013	1	Trousse d'outillage	Werkzeugtasche	Tool kit
22	9264.005	1	Jeu de joints composé des joints suivants, sur les planche:	Dichtungssatz bestehend aus folgenden Dichtungen abgebildet auf den Tafeln:	Gasket set comprising the following gaskets shown on tables:

Planche — Tafel — Table Positions — Positionen — Items

1

12 - 14 - 20 - 21 - 28 - 30 - 31

2

10

3

26 - 37

Position Item	No. Commande Bestell-No. Order number	Quantité Anzahl Quantity	Désignation	Benennung	Description
1	9281.113	1	Dynastart, complète	Startergenerator, vollständig	Starter generator, complete
2	9448.034	1	Régulateur de tension	Spannungsregler	Voltage regulator
3	0112.079	1	Vis	Schraube	Screw
4	1558.011	1	Support	Halter	Support
5	DIN 939-8G M8x18	4	Goujon	Stiftschraube	Stud
6	DIN 137 B10	1	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
7	DIN 934-6S M8	6	Ecrou	Mutter	Nut
8	1552.430	1	Support	Halter	Support
9	0332.051	1	Courroie	Keilriemen	V-Belt
10	DIN 933-8G M8x25	1	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
11					
12	DIN 933-8G M8x20	3	Vis 6-pans	Sechskantschraube	Hexagon screw
13	DIN 934-6S M10	1	Ecrou	Mutter	Nut
14	0221.149	1	Poulie	Riemenscheibe	V-Belt pulley
15	0239.034	1	Rondelle	Scheibe	Washer
16	DIN 137 B8	8	Rondelle ondulée	Federscheibe	Lock washer
17	9531.004	1	Support	Halter	Support
18					
19					
20					
21	9349.029 (2 014 104 009)	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
22	9349.030 (2 014 104 010)	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
23	9349.031 (2 014 104 011)	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
24	9349.032 (2 014 104 012)	1	Bobine d'excitation	Erregerwicklung	Field winding
25	9606.045 (2 014 004 901)	1	Induit	Anker	Armature
26	*				
27	*				
28	*				
29	9341.045 (DIN 625 6303 T)	1	Roulement	Kugellager	Ball bearing
30	0775.040 (1 100 500 030)	1	Rondelle	Scheibe	Washer
31	*				
32	*				
33	0775.041 (1 100 500 056)	1	Rondelle	Scheibe	Washer
34	9341.003 (DIN 625 6202 T)	1	Roulement	Kugellager	Ball bearing
35	(DIN 6888 4x6,5)	1	Clavette	Keil	Key
36	(DIN 127 B14)	1	Rondelle Grower	Federring	Lock washer
37	(DIN 936 M14x1,5)	1	Ecrou	Mutter	Nut
38	1030x D (2 015 854 314)	1	Palier de collecteur, complet	Kollektorlager, vollständig	Bearing plate, complete
39	1011x008 (2 014 320 001)	4	Charbon	Kohlebürste	Carbon brush
40	0007x011 (1 009 999 119)	4	Ressort	Feder	Spring
41	0324.089 (2 011 311 005)	1	Cache-poussière	Verschlussband	Dust cover

* Ces pièces ne sont livrables qu'avec la pos. 25

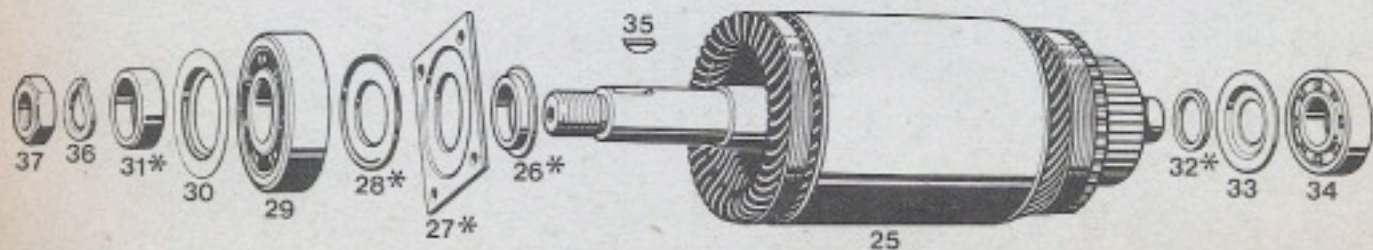
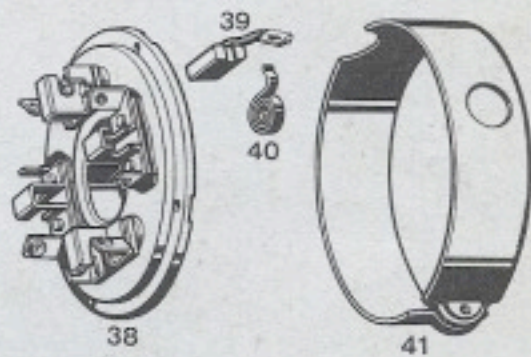
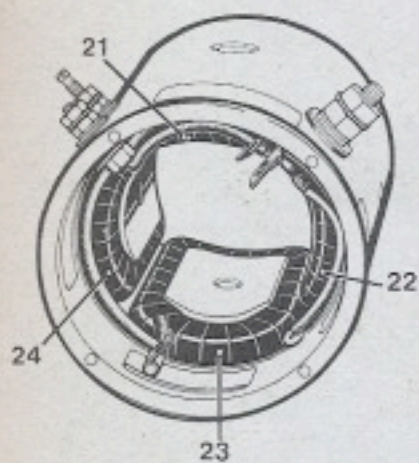
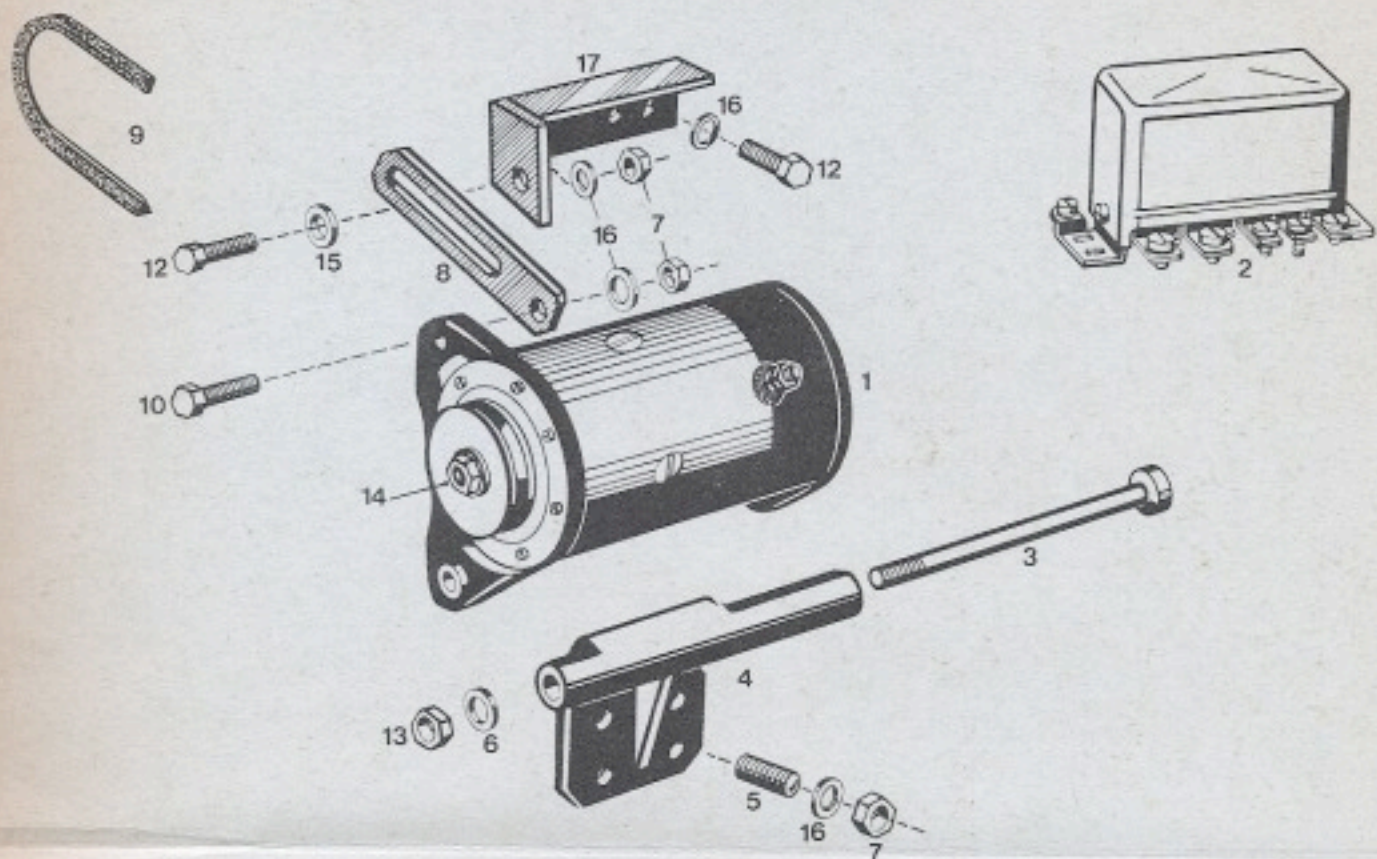
* Diese Teile sind nur mit der Pos. 25 lieferbar

* These parts are available with pos. 25 only

Les numéros entre parenthèses sont des numéros de commande BOSCH

Die Zahlen in Klammern sind BOSCH-Bestellnummern

The figures in brackets are BOSCH order numbers



LORS DE TOUTE COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES, indiquer:

- Le type du moteur frappé sur la plaquette
- Le numéro de commande de la pièce, d'après la liste de pièces de rechange

N'UTILISER QUE LES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE MAG

BEI JEDER BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN ist anzugeben:

- Die auf dem Firmenschild angegebene Typenbezeichnung
- Die Bestellnummer des Ersatzteils gemäss dieser Ersatzteilliste

AUSSCHLIESSLICH ORIGINAL-MAG-ERSATZTEILE VERWENDEN

WHEN ORDERING SPARE PARTS, please indicate:

- The model and type number of your engine that appears on the nameplate
- The part number according to the spare parts list

ALWAYS USE GENUINE MAG SPARE PARTS

MOTOSACOCHÉ SA GENÈVE
56, rte des Acacias 1211 Genève 24
Tél. 022/42 01 60 Telex 2 31 39

Verkaufstelle Salzburg-Gnigl / Oesterreich
MAG-Motoren G.m.b.H., Aglassingerstr. 26
Tel. (06 222) 75 750 Telex 06/3203

U.K. Subsidiary - MAG ENGINES Ltd.
Halesfield 7 Telford (Salop) England
Tel. Stirchley 3136 Telex 35 383